

OREGON DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES

ИНФОРМАЦИЯ О СЛУШАНИЯХ

Программы выплаты денежных пособий и предоставления продовольственных талонов



Независимость. Здоровье. Безопасность.



Вы получили данную брошюру, потому что подали ходатайство о проведении слушания по вашему делу. В данной брошюре вы найдете дополнительную информацию о процедуре слушания, о том, чего следует ожидать, и как вы можете подготовиться к слушанию и участвовать в нем.

УВЕДОМЛЕНИЕ О СЛУШАНИИ: Вы получите или уже получили уведомление о рассмотрении дела от Управления административных слушаний (Office of Administrative Hearings, ОАН). В данном уведомлении указывается время и место слушания по вашему делу. Внимательно прочитайте это уведомление! В нем содержится важная информация о том, что необходимо сделать, чтобы принять участие в слушании по вашему делу. Проведение слушания по вашему делу будет осуществляться Управлением административных слушаний.

Если вы пропустите слушание по вашему делу, постановление Департамента социального обеспечения вступит в силу. Документ этого учреждения будет официально зарегистрирован. Вы получите распоряжение о прекращении дела.

ХОДАТАЙСТВО ОБ ОТЛОЖЕНИИ СЛУШАНИЯ ПО ДЕЛУ: Вы можете попросить перенести рассмотрение вашего дела на более поздний срок. Если вам необходимо отложить слушание вашего дела, немедленно свяжитесь по телефону с координатором по проведению слушания, информация о котором указана в вашем уведомлении о слушании. Перенести рассмотрение вашего дела может только Управление административных слушаний (ОАН). Если Управление ОАН не утвердило перенос времени слушания по вашему делу, вы должны явиться на слушание в указанное время.

НЕОФИЦИАЛЬНАЯ ВСТРЕЧА: Эта встреча между вами и представителем Департамента социального обеспечения организуется перед слушанием по делу. В ходе этой встречи вы можете сообщить дополнительную информацию о том, почему вы подали ходатайство о проведении слушания, и убедиться, что Департамент DHS в полной мере понимает вашу ситуацию. Вы также можете узнать больше о причинах,



по которым DHS предпринял соответствующие действия. В некоторых случаях, вы и Департамент DHS можете прийти к урегулированию вашего спора.

Вы не обязаны приходить на неофициальную встречу. Но посетить ее имеет смысл. Она может проводиться по телефону или с личным присутствием. Если представитель Департамента DHS не предложит вам провести встречу в виде беседы по телефону, а вам хотелось бы, чтобы встреча прошла именно так, попросите об этом.

ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВИЯ: Вы можете прийти в отделение Департамента DHS и попросить, чтобы вам дали ознакомиться с вашим делом. Можно попросить, чтобы вам предоставили копии документов из вашего дела. Можно задавать вопросы представителям Департамента DHS о документах, содержащихся в вашем деле. Вы можете обратиться в Департамент DHS, если считаете, что для слушания вам необходимы дополнительные документы от Департамента DHS, а также если хотите попросить определенных сотрудников Департамента DHS выступить свидетелями на слушании по вашему делу. Если Департамент DHS вам откажет, вы можете подать письменный запрос, который называется «прошение», в Управление административных слушаний.

Департамент DHS должен представить вам правила, в соответствии с которыми он осуществляет свою деятельность, а также доказательства, которые он планирует использовать. До даты слушания представитель Департамента DHS на слушании пришлет вам письменное уведомление об оспариваемом деле вместе с правилами и копиями документов, которые обосновывают позицию Департамента DHS. Те же документы будут в распоряжении судьи по административным делам. Пожалуйста, ознакомьтесь с этими документами до даты слушания и имейте их при себе во время слушания по вашему делу.

О ПРОЦЕДУРЕ СЛУШАНИЯ: Вопросы, которые будут рассматриваться на слушании по вашему делу, включают в себя Уведомление о решении от Департамента DHS, в связи с которым



вы обратились с ходатайством о проведении слушания. В Уведомлении об оспариваемом деле от Департамента DHS также содержится перечень рассматриваемых вопросов.

Слушание дела не является столь же официальным, как присутствие в зале суда. Большинство слушаний по делам Департамента DHS проводятся по телефону. Другие участники телефонного разбирательства – это судья по административным делам, представитель Департамента DHS на слушании, свидетели со стороны Департамента DHS и любые свидетели, показания которых вы хотели бы представить на слушании.

Ваше право на проведение слушания по делу изложено в Административных правилах штата Орегон (Oregon Administrative Rules, OAR) 410-120-1860, 410-141-0264, 461-025-0310 и в Сводах законов штата Орегон с внесенными поправками (Oregon Revised Statutes, ORS) 411.095. Управление административных слушаний проводит слушание в соответствии с правилами, которые начинаются с OAR 137-003-0501, и сводами законов, которые начинаются с ORS 183.411. Правила, в соответствии с которыми проводится слушание, можно найти на веб-сайте по адресу <http://arcweb.sos.state.or.us/banners/rules.htm>. Своды законов, в соответствии с которыми проводится слушание, можно найти на веб-сайте www.leg.state.or.us/ors/home.htm. Своды законов и правила – это законы, применяемые к вашему делу.

До начала разбирательства дела Управление административных слушаний отправляет вам уведомление о слушании по телефону. Внимательно прочитайте указания, содержащиеся в этом уведомлении! Для участия в слушании по делу вы и ваши свидетели должны следовать указаниям, содержащимся в данном уведомлении. Удостоверьтесь в том, что ваши свидетели смогут принять участие в слушании по телефону.

Если у вас имеется инвалидность, или вы не говорите по-английски, вы можете связаться с координатором по проведению слушания, информация о котором указана на уведомлении о слушании по телефону, относительно



получения специальной помощи для участия в слушании. Ваши права на предоставление услуг переводчика изложены в OAR 137-003-0590.

Чтобы принять участие в слушании по телефону, вы можете пойти в местное отделение, предварительно договорившись об этом. Вы можете находиться дома, на работе или в любом другом месте по вашему выбору. Убедитесь в том, что это тихое и спокойное место. Не рекомендуется пользоваться сотовыми или радиотелефонами. Если вы пользуетесь сотовым телефоном, пожалуйста, убедитесь в том, что его аккумулятор полностью заряжен. Вы должны звонить из места, где на канале связи отсутствуют статические помехи. Если ваш телефон откажет во время слушания, вы можете лишиться возможности полноценного участия в рассмотрении дела.

Если вы хотите попросить о проведении слушания с личным присутствием, вы можете связаться с координатором по проведению слушания, информация о котором указана в уведомлении о слушании по телефону. Если слушание проводится с личным присутствием, а не по телефону, вам необходимо явиться на него вовремя вместе с вашими свидетелями. Если свидетель не может присутствовать на слушании лично, он или она должны быть у телефона.

Пожалуйста, не приводите в место проведения слушания детей. Важно, чтобы вы могли сосредоточиться на этом очень важном деле.

В процессе слушания будет вестись запись. Это необходимо для сохранения свидетельских показаний или других доказательств для подачи апелляций. Если вам понадобится копия записи, попросите предоставить ее вам во время слушания.

СУДЬЯ ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ ДЕЛАМ (ADMINISTRATIVE LAW JUDGE, ALJ): Судья по административным делам относится к Управлению



административных слушаний (ОАН). Управление ОАН не является подразделением Департамента социального обеспечения (DHS). Судья по административным делам действует независимо. Судья по административным делам примет решение, основываясь на доказательствах и свидетельских показаниях, представленных во время слушания.

Роль судьи заключается в установлении всех фактов, имеющих значение для вашего дела. Некоторые сведения будут получены от сотрудников Департамента DHS и от других людей, которых они приведут. Другие сведения могут быть получены от вас и людей, которые знают о вашем деле.

ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО: Вы можете представлять себя сами, либо вас может представлять адвокат. Департамент DHS не оплачивает услуги вашего адвоката. Вы можете позвонить по горячей линии Пособий по социальному обеспечению (программа Службы юридической помощи штата Орегон и Правовой центр штата Орегон) по телефону **800-520-5292** для получения консультации, а также относительно возможного представления вас на слушании. Вы также можете обратиться в ассоциацию адвокатов вашего округа или в адвокатуру штата Орегон (**800-452-8260**).

В отношениях с программой предоставления продовольственных талонов и медицинскими программами вас также может представлять лицо, не являющееся адвокатом. В отношениях со всеми прочими программами вы должны представлять себя сами, либо вас должен представлять адвокат или помощник юриста под руководством адвоката из службы юридической помощи.

Сообщите координатору по проведению слушаний, информация о котором приведена в вашем уведомлении о слушании по телефону, имя и адрес вашего представителя, как только он у вас появится. Если вы решите, что вам нужен представитель, непосредственно перед слушанием или во время слушания, сообщите об этом судье по административным делам. Возможно, вам предоставят больше времени.



Департамент DHS обычно представляет сотрудник, не являющийся адвокатом. Иногда Департамент DHS представляет адвокат.

ЧТО ВАМ ТРЕБУЕТСЯ ДОКАЗАТЬ: Клиенты зачастую не согласны с решением Департамента DHS, поскольку считают, что Департамент DHS неверно истолковал факты или неправильно применил собственные правила. На слушании вашего дела вы должны доказать, что имеете право на тот объем льгот, на который вы притязаете. Обычно, достоверность каждого факта должна быть подтверждена наличием более веских доказательств. В делах, касающихся переплаты, Департаменту DHS необходимо будет доказать сумму, полученную вами, и объяснить причины допущенной ошибки. Если слушание идет по поводу преднамеренного нарушения требований программы, Департамент DHS принимает на себя обязанность доказывания. Но если вы настаиваете на том, что вами был подписан отказ от требования проведения слушания по делу под принуждением, обязанность доказывания вменяется вам.

Благодаря слушанию вы получаете возможность представить объяснения по вашему делу. Решение по вашему делу будет принято на основании только представленных документов и свидетельских показаний, полученных на слушании.

ДОКАЗАТЕЛЬСТВА: Существуют различные виды доказательств, которые могут обосновать позицию сторон. Одним из них являются свидетельские показания, другим – документы. Доказательство должно обосновывать предметы слушания либо относиться к ним. Судья по административным делам будет решать, так ли это.

СВИДЕТЕЛЬСКИЕ ПОКАЗАНИЯ: Это то, что свидетели говорят под присягой во время слушания дела. Вы или другие люди, которых вы выберете, могут давать свидетельские показания во время слушания.



Если кто-либо располагает фактами по вашему делу, вы можете привлечь этого человека к даче свидетельских показаний. Такими людьми, которые знают что-либо о вашем деле, могут быть друзья, родственники, соседи или работодатели. Все свидетели должны обязаться говорить правду.

Если какой-либо свидетель отказывается от дачи показаний, попросите судью по административным делам выслать ему повестку о явке в суд. Это документ, обязывающий дать свидетельские показания. Попросите выслать повестку о явке в суд как можно скорее. За исключением случаев ускоренного рассмотрения дела, ваш свидетель должен получить повестку о явке в суд по крайней мере за пять дней до слушания. Департамент DHS не возмещает свидетелю расходы по явке и не оплачивает проезд ваших свидетелей.

ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ: Вы можете представить ваши собственные документы, которые обосновывают вашу позицию. Такими документами могут быть документы, квитанции, корешки чеков заработной платы, письма, записи, видеоматериалы, аудиокассеты или фотографии. Пожалуйста, ознакомьтесь с прилагаемым к уведомлению о проведении слушания по телефону списком возможных документов для получения информации о том, как сделать это. Отправьте копии ваших документов заблаговременно до начала слушания в Управление административных слушаний по адресу, указанному в уведомлении. Также до начала слушания вы должны отправить копии ваших документов представителю Департамента социального обеспечения на слушании.

КАК РЕАГИРОВАТЬ НА ДОКАЗАТЕЛЬСТВА: Вы имеете право не согласиться с любым доказательством Департамента и объяснить ситуацию со своей позиции. Если вы не согласны, пожалуйста,



дождитесь вашей очереди представить вашу версию ситуации. Несоблюдение очередности может вызвать путаницу.

Вы также можете иногда официально опротестовать доказательства, представленные Департаментом DHS. Это касается случаев, когда вы считаете, что доказательство не относится к предмету слушания. Вы также можете возразить, когда доказательство не направлено на то, чтобы доказать или опровергнуть предметы слушания. Если вы возражаете, судья по административным делам (ALJ) будет решать, может ли доказательство Департамента DHS быть использовано в данном случае или нет.

DHS также может опротестовать ваше доказательство по тем же причинам. В этом случае вы можете назвать причины, по которым, как вы считаете, данное доказательство должно быть использовано.

Вы и ваш представитель можете задать вопросы любому свидетелю, дающему показания. Судья по административным делам и представитель Департамента DHS также могут задать вопросы любому свидетелю. Возможно, вам потребуется делать записи.

Во время слушания вы можете вспомнить о других доказательствах, которые могут быть полезными в этом деле. Вы имеете право попросить предоставить вам больше времени, чтобы найти доказательства или адвоката.

РЕШЕНИЕ: Судья по административным делам обычно не объявляет решение на слушании дела. Решение будет представлено в письменном виде. В большинстве случаев, оно будет отправлено вам в течение 45 дней после слушания. Вы можете позвонить координатору по слушанию вашего дела (сведения о котором приведены в уведомлении о слушании по телефону), чтобы узнать о состоянии решения по вашему делу.



Вы получите письменный экземпляр решения. В большинстве случаев решение называется «Окончательное постановление» (Final Order). Иногда до «Окончательного постановления» издается «Предлагаемое постановление» (Proposed Order).

Если вы продолжали получать пособия, и слушание разрешилось не в вашу пользу, а решение является окончательным, вы должны возместить полученные пособия. «Пособия, выплата которых продолжалась» означают, что Департамент DHS отложил планируемое сокращение размера или отмену пособий до исхода слушания по делу. Если вы не продолжали получать пособия и выиграли слушание, а решение является окончательным, Департамент DHS выплатит вам пособия, которые вы должны были получить.

АПЕЛЛЯЦИИ: Если вы не согласны с решением, изложенным в Окончательном постановлении, вы можете направить письменное ходатайство о проведении повторного слушания или о пересмотре Окончательного постановления. В постановлении сообщается, как это следует сделать, и куда направить ваше письменное ходатайство. Ваше письменное ходатайство должно быть получено или иметь почтовый штампель не позднее шестидесяти (60) дней с даты вручения постановления.

Вы также можете подать ходатайство в Апелляционный суд о пересмотре вашего дела. Вы должны сделать это в течение 60 дней с даты вручения постановления, указанной в вашем постановлении.

Если вы получите Предлагаемое постановление, в случае несогласия вы можете подать протест. В Предлагаемом постановлении сообщается, как это следует сделать.



ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ: Если вам требуется дополнительная информация о вашем деле или данной брошюре, свяжитесь с представителем Департамента DHS на слушании.

Если вам требуется более подробная информация о процедуре рассмотрения дела и получении решения, свяжитесь с координатором по проведению слушаний из Управления административных слушаний.

Общую информацию о праве на подачу ходатайства о проведении слушания и о том, как подать это ходатайство, можно найти в Формах Департамента DHS 0443 и 0447. Некоторые уведомления Департамента DHS содержат сведения о различных процедурах. Другие процедуры описаны в этих соответствующих уведомлениях.

По запросу, данную брошюру можно получить в альтернативном формате для лиц с ограниченными возможностями, позвонив по телефону: **503-378-3523**. Если вам нужно получить эту брошюру на другом языке, свяжитесь с представителем на слушании.



Oregon Department of Human Services

500 Summer St. NE
Salem, Oregon 97301

Информация, содержащаяся в данной брошюре, действительна по состоянию на 2008 год и может быть изменена без предварительного уведомления.

